



Ukrainas brīvībai

Krievijas iebrukums Ukrainā 2022. gada 24. februārī mainīja pasaules vēstures ritējumu un dziļi satrieca ikvienu no mums. Ukraina turpina cīnīties par savu brīvību, kā arī par Rietumu civilizācijas – tātad arī mūsu – vērtībām. Monēta ir atgādinājums – nedrīkst pagurt un samierināties ar Ukrainā notiekošo. Ukrainas brīvība ir mūsu visu atbildība.

Kolekcijas monētas “Ukrainas brīvībai” autors ir ukraiņu mākslinieks Serhijs Maidukovs (*Sergiy Maidukov*). Monētas skatpunktu mākslinieks koncentrējis uz vienu vienīgu vārdu – **ВОЛЯ** –, kam viņa dzimtajā valodā ir daudznazīmju jēga: **BRĪVĪBA; GRIBA; VARA**.

Monētai ir ne tikai simboliska, bet arī praktiska nozīme. Ar tās palīdzību Latvijas Banka veiks ziedojumus Ukrainas atbalstam. Ienākumi no katras pārdotās monētas tiks ziedoti Ukrainai.

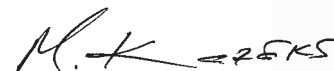
Sudraba virsmu skarošās burtzīmes katra savā ritmā gan iegraužas plaknē, gan paceļas tai pāri vai ienirst sudraba spogulī... Tā ir tuvās distances realitāte.

Monētas reversā attēlotais putns ar zelta zvaigznīti ir nākotnes apsolvējuma tēls politiskajā telpā – Ukrainai kļūstot par savējo Eiropas Savienībā. Bet – ne tikai. Tas ir liecinājums un reizē atgādinājums – gara lidojumam brīvības garants ir klātesošs.

Monētas “Ukrainas brīvībai” grafiskā dizaina konkurss bija īpašs ar to, ka tajā pēc Latvijas Bankas uzaicinājuma piedalījās pieci atzīti mākslinieki no Ukrainas – Katerina Bjelobrova (*Kateryna Bielobrova*), Ņikita Kadans (*Nikita Kadan*), Serhijs Maidukovs (*Sergiy Maidukov*), Romans Miņins (*Roman Minin*), un Anna Zvjaginceva (*Anna Zvyagintseva*). Visu konkursā iesniegto darbu raksturs bija dziļi emocionāls un personisks.

Latvijas Banka izsaka pateicību ikvienam, kurš, iegādājoties šo monētu, atbalsta Ukrainu cīņā par tās brīvību.

Patiesā cieņā



Mārtiņš Kazāks
Latvijas Bankas prezidents

For the Freedom of Ukraine

Russia's invasion of Ukraine on 24 February 2022 changed the course of the world's history and deeply shattered all of us. Ukraine continues fighting for its freedom as well as for the values of Western civilization, thus also for our values. The coin is a reminder that one should not grow tired and tolerate what is happening in Ukraine. The freedom of Ukraine is a shared responsibility.

The author of the collector coin "For the Freedom of Ukraine" is a Ukrainian artist Sergiy Maidukov. The artist has chosen to focus the coin's perspective on one single word – **ВОЛЯ** – that has multiple meanings in his native tongue: **FREEDOM; WILL; POWER.**

The coin is not only of a symbolic, but also of a practical significance. With the help of the coin, Latvijas Banka will make donations to support Ukraine. The proceeds gained from each coin it sells will be donated to Ukraine.

The letters touching the silver surface both pierce the plane and rise above it or dive into a silver mirror, each in their own rhythm... This is the reality of the close distance.

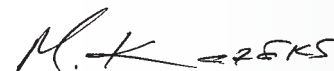
The bird with the little golden star depicted on the coin's reverse is an image representing a future political promise – Ukraine becoming part of the European Union. But not only that. This serves as

both evidence and a reminder that a guarantee of freedom is integral to the flight of spirit.

The tender for the graphic design of the coin "For the Freedom of Ukraine" was unique in that upon Latvijas Banka's invitation it gathered five acknowledged artists from Ukraine – Kateryna Bielobrova, Nikita Kadan, Sergiy Maidukov, Roman Minin and Anna Zvyagintseva. The nature of all works submitted to the tender was deeply emotional and personal.

Latvijas Banka expresses its gratitude to everyone who supports Ukraine in its fight for freedom by buying this coin.

Respectfully yours,



Mārtiņš Kazāks
Governor of Latvijas Banka

За свободу України

Вторгнення Росії в Україну 24 лютого 2022 року змінило хід світової історії та глибоко всіх нас сколихнуло. Україна продовжує боротьбу за свою свободу, та за цінності західної цивілізації, а отже, і за наші цінності. Монета є нагадуванням про те, що не можна стояти осторонь і мовчки спостерігати за тим, що відбувається в Україні. Свобода України – це наша спільна відповідальність.

Автором колекційної монети «За свободу України» є український художник Сергій Майдуков. Митець вирішив зосередити увагу на одному єдиному слові **«ВОЛЯ»**, яке в його рідній мові має багато значень: **СВОБОДА; РІШУЧИСТЬ; СИЛА.**

Монета має не лише символічне, а й практичне значення. Завдяки цій монеті Банк Латвії робитиме благодійні внески на підтримку України. Кошти, отримані від кожної проданої монети, будуть передані Україні.

Літери, торкаючись срібної поверхні, то пронизують поверхню, то здіймаються над нею, то пірнають у срібне люстерко, кожна у своєму ритмі... Така реальність близької відстані.

Пташка з маленькою золотою зірочкою, зображена на зворотному боці монети, – це образ, що уособлює майбутню політичну обіцянку – вступ України до Європейського Союзу. Однак не лише це. Вона слугує і доказом,

і нагадуванням про те, що гарантія свободи є складовою частиною вільного духу.

Конкурс на створення графічного дизайну монети «За свободу України» був особливим тим, що на запрошення Банку Латвії в ньому взяли участь п'ять видатних художників з України – Катерина Бєлоброва, Микита Кадан, Сергій Майдуков, Роман Мінін та Ганна Звягінцева. Представлені на конкурс роботи носили глибоко емоційний та особистий характер.

Банк Латвії висловлює подяку всім, хто підтримує Україну в її боротьбі за свободу, придбавши цю монету.

З повагою, ваш,



Мартіньш Казакс
Глава Банку Латвії



Nominālvērtība – 5 eiro, svars – 22 g,
diametrs – 35 mm, metāls – 999° sudrabs, ar apzeltījumu,
kvalitāte – *proof*. Josta: gluda. Forma: apaļa.
Grafiskā dizaina autors: Serhijs Maidukovs (*Sergiy Maidukov*).
Plastiskā modeļa autore: Ligita Franckeviča.
Monēta kalta *Lietuvos monetų kalykla* (Lietuva)

Face value: 5 euro; weight: 22 g;
diameter: 35 mm; metal: silver of .999 fineness, a gilded element,
quality: *proof*. Edge: plain. Shape: round.
The coin has been designed by Sergiy Maidukov.
Plaster model: Ligita Franckeviča.
The coin has been struck by Lietuvos monetų kalykla (Lithuania)

Номинал: 5 євро; маса: 22 г;
діаметр: 35 мм; метал: срібло 999 проби, позолочений елемент,
якість: *proof*. Кант: гладкий. Форма: кругла.
Дизайн монети розробив Сергій Майдуков.
Гіпсова модель: Лігіта Францкевича.
Монету викарбувано Литовським монетним двором
(*Lietuvos monetų kalykla*) (Литва)